

**Comunicado Conjunto
de los Ministros de Relaciones Exteriores de la República del Perú y de la
República de Corea
(Lima, 17 de marzo de 2006)**

1. A invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú, Embajador Oscar Maúrtua de Romaña, visitó oficialmente el Perú el Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio de la República de Corea, Embajador Ban Ki-moon, los días 16 y 17 de marzo de 2006.
2. Durante su visita el Canciller Ban Ki-moon fue recibido en audiencia especial por el señor Presidente de la República, doctor Alejandro Toledo, a quien transmitió los saludos del Presidente de la República de Corea, señor Roh Moo-hyun, y expresó su reconocimiento por los esfuerzos realizados por el pueblo y gobierno peruanos para consolidar la democracia, mantener la vigencia del imperio de la ley y promover el respeto de los derechos humanos. Asimismo, se reunió con el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú y con el Secretario General de la Comunidad Andina de Naciones, Embajador Allan Wagner Tizón, con quien evaluó la cooperación entre la Comunidad Andina de Naciones y la República de Corea.
3. En un clima de cordialidad ambos Cancilleres evaluaron diversos temas de la agenda bilateral, regional y multilateral, expresaron su complacencia por el dinámico desarrollo de las relaciones bilaterales, así como por el incremento del intercambio comercial que el año 2005 se aproximó a US\$550 millones, y manifestaron su determinación de explorar nuevas oportunidades para expandirlo. Coincidieron en que la Visita de Estado que realizó el Presidente Toledo a la República de Corea en noviembre de 2005 otorgó un impulso decisivo en esa dirección.
4. Con miras a fortalecer las relaciones comerciales y de inversión entre la República del Perú y la República de Corea, ambos Cancilleres coincidieron en que, llegado el momento adecuado, fomentarán la realización de un estudio conjunto de factibilidad sobre un acuerdo de libre comercio entre la República del Perú y la República de Corea.

5. Los Cancilleres manifestaron su satisfacción por la culminación de las negociaciones del Acuerdo sobre Transporte Aéreo, y expresaron su voluntad de acelerar los trámites internos para la suscripción del mismo, a la brevedad.
6. Los Ministros de Relaciones Exteriores resaltaron el potencial de la cooperación en los sectores de las comunicaciones y tecnología de la información y acordaron coordinar actividades de cooperación en el marco del Memorándum de Entendimiento para la Cooperación en Tecnologías de la Comunicación y la Información, suscrito el 2 de junio de 2005.
7. El Canciller Maúrtua agradeció la valiosa cooperación que el Gobierno de Corea otorga al Perú, particularmente en el sector salud, y en programas de capacitación. Ambos Cancilleres decidieron propiciar un enfoque renovado de la cooperación que privilegie la transferencia de tecnología y la capacitación y fomente mayores oportunidades laborales, en los campos académico, científico, tecnológico, pesquero, energético y minero.
8. El Ministro de Relaciones Exteriores del Perú destacó la labor que desarrolla la Agencia Coreana de Cooperación Internacional (KOICA). Igualmente, expresó su reconocimiento por el interés de la República de Corea de colaborar, a través del Instituto de Desarrollo de Corea (KDI), en el establecimiento del Centro Nacional de Planeamiento Estratégico del Perú, en caso que el Gobierno del Perú así lo solicite.
9. Con relación a la desnuclearización de Corea del Norte, ambos Ministros convinieron en el propósito de que dicho país retorne al Diálogo a Seis Partes a la brevedad posible. Concordaron en la importancia de que Corea del Norte implemente fielmente lo acordado en el Comunicado Conjunto del Diálogo a Seis Partes del 19 de setiembre de 2005. Asimismo, formularon votos por una pronta solución que asegure la paz y estabilidad de la región del Noreste Asiático y contribuya al objetivo global de la no-proliferación nuclear.
10. Ambos países fortalecerán su cooperación en foros multilaterales como la Organización de las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio.

Asimismo, concordaron en que la Organización de las Naciones Unidas requiere importantes reformas que mejoren su representatividad, responsabilidad y eficiencia.

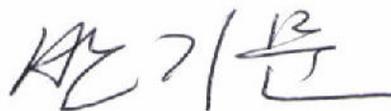
11. El Canciller de la República de Corea saludó la elección del Perú como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y le expresó su firme confianza en el ejercicio responsable del cargo a favor de la paz y la seguridad de la comunidad internacional.
12. El Ministro de Relaciones Exteriores del Perú felicitó al gobierno de la República de Corea por la excelente organización de todos los eventos correspondientes al Foro de Cooperación Asia Pacífico – APEC 2005. El Canciller de Corea anunció la intención de su gobierno de colaborar al máximo para el éxito de la realización del Perú APEC 2008.
13. Ambos Cancilleres se pronunciaron por la pronta suscripción del Acuerdo que establece el Mecanismo de Diálogo Político y de Cooperación entre la Comunidad Andina de Naciones y la República de Corea, el mismo que será el marco apropiado para la cooperación, el desarrollo de las relaciones comerciales, inversión, intercambio cultural, científico y turístico entre los países miembros de la Comunidad Andina de Naciones y Corea.
14. Al término de su visita oficial, el Canciller Ban Ki-Moon agradeció las sinceras muestras de simpatía y las finas atenciones que le fueron dispensadas durante su permanencia en el Perú.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE COREA



Embajador Oscar Maúrtua de Romaña
Ministro de Relaciones Exteriores



Embajador Ban Ki-Moon
Ministro de Relaciones Exteriores
y Comercio

대한민국 외교통상부장관과 페루 외교부장관의 공동 성명(안)

(2006년 3월 17일, 리마)

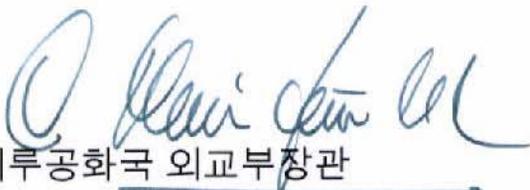
1. 반기문 대한민국 외교통상부장관은 오스카르 마우르투아 데 로마냐 페루 공화국 외교부장관의 초청으로 2006년 3월 16-17일간 페루를 공식 방문하였다.
2. 반기문 장관은 방문 기간 중 알레한드로 툴레도 대통령을 예방하여 노무현 대통령의 안부를 전달하는 한편, 페루의 민주주의 공고화, 법치주의 및 인권 증진을 위한 페루 국민과 정부의 노력에 경의를 표하였다. 또한, 페루 외교부장관과 회담을 가졌으며 알란 와그너 띠손 안데스공동체 사무총장과 회동하여 한-안데스공동체간 협력에 대해 논의하였다.
3. 양국 외교장관은 우호적인 분위기 속에서 양자 및 다자 제반 문제와 지역정세 등에 대해 논의하였다. 또한, 양국 관계의 역동적인 발전과 2005년 5.5억불에 달한 양국간 교역에 대해 만족을 표명하였고, 교역 확대를 위한 새로운 기회를 마련키로 하였다. 양국 외교장관은 기존 우호관계를 더욱 강화시키고 보다 긴밀한 경제협력관계의 유지를 위해 공동 노력하기로 하였다. 양국 외교장관은 2005년 11월 툴레도 대통령의 국민방한이 양국 협력 추세를 더욱 강화시킬 것이라는 데에 의견을 같이 하였다.
4. 양국 장관은 양국간 투자와 교역 증진을 위해 향후 적절한 계기가 마련되는 경우, 한국과 페루간 FTA 체결의 타당성에 관한 공동 연구가 실현될 수 있도록 장려해 나가기로 하였다.

5. 양국 장관은 항공협정 협상의 종결에 만족하면서 조속한 시일내에 동 협정의 서명을 위한 국내 절차를 처리한다는 의지를 표명하였다.
6. 양국 장관은 또한, 양국간 IT분야 협력의 가능성을 확인하고 2005년 6월 2일 페루 교통통신부 장관과 한국 정보통신부 장관간에 서명된 IT협력 양해각서를 기초로 협력 활동을 마련해야 한다는데 대해 인식을 같이 하였다.
7. 마우르투아 장관은 페루의 보건 분야 및 인력양성 계획에 대한 우리 정부의 중요한 지원에 대해 사의를 표명하였다. 양국 장관은 기술이전, 능력배양을 증진하고 학문, 과학, IT, 생명공학, 어업, 에너지 및 광물 분야에서 고용창출이 가능하도록 양자 협력을 추진해 나가기로 의견을 같이 하였다.
8. 페루 외교장관은 KOICA 지원 사업을 평가하고 페루측의 요청이 있을 경우 우리측이 CEPLAN(국가개발전략기획센터) 설립에 대해 KDI를 통한 협력 제공 의사를 표명한 것에 대해 사의를 표명하였다.
9. 북한의 비핵화와 관련, 양국 장관은 북한의 조속한 6자회담 복귀를 기대하고 2005년 9월 19일 6자회담 공동성명의 성실한 이행의 중요성에 대해 의견을 같이 하였다. 또한, 동 문제가 조속히 해결되어 한반도와 동북아 지역의 평화와 안정을 확보하고 범세계적 비확산체제에 기여하기를 기대하였다.
10. 양국은 WTO, UN 등 다자무대에서 제반분야에서의 협력을 지속, 강화해 나가기로 하였으며, UN 개혁과 관련해서는 유엔이 대표성, 책임성, 효율성을 제고하는 방향으로 개혁이 이루어져야 한다는데 입장을 같이 하였다.
11. 대한민국 외교장관은 페루의 UN 안전보장이사회 비상임이사국 수임을 축하하고 페루가 국제사회의 평화와 안전을 위한 이 중요한 책무를 성공적으로 수행할 것임에 대해 강한 신뢰를 표명하였다.

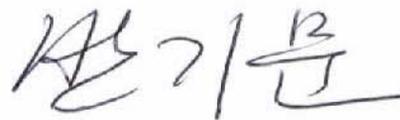
12. 페루 외교장관은 한국의 2005년 APEC 행사의 탁월한 준비를 높이 평가하였다. 한국 외교장관은 2008년 페루 APEC 행사의 성공적인 개최를 위해 한국 정부가 최대한 협력할 예정임을 표명하였다.
13. 양국 장관은 한국과 안데스공동체 회원국간 협력, 교역·투자 증진, 과학, 문화 및 관광 교류의 틀이 될 한-안데스 공동체 대화협의체 설립협정이 조속히 서명될 수 있기를 기대하였다.
14. 공식방문을 마치면서 반기문장관은 페루 체류기간 동안 페루측이 보여준 호의와 환대에 사의를 표명하였다.

페루공화국 정부를

대표하여 대한민국 정부를 대표하여



페루공화국 외교부장관
오스카르 마우르투아 데 로마냐



대한민국 외교통상부장관
반기문